

# 東華

通訊  
TUNG WAH NEWS  
九月號 SEPTEMBER ISSUE



東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860  
捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333  
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong  
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



TWGHs NFT  
marketplace



東華三院網站  
TWGHs website

3.9



行政會議非官守議員高永文醫生GBS太平紳士（左六）、馬清揚主席（左五）、冠名贊助人代表信善紫閣玄觀有限公司及信善恩惠慈善基金有限公司董事局主席陳觀威先生（右五）及董事黃秀德先生（右四）、協辦機構代表商業電台行政總裁陳靜嫻小姐（左四）及商業一台總監郭志仁先生（左二），聯同籌委會成員主持儀式。

Dr the Hon KO Wing Man, GBS, JP (left 6), Member of the Executive Council, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 5), the Chairman, Mr. CHAN Koon Wai (right 5) & Mr. WONG Sau Tak (right 4), Chairman & Director of Shun Shin Chee Kit Yin Koon and Shun Shin Kindness Foundation, representatives of the Title Sponsor, Ms. Rita CHAN (left 4), Chief Executive Officer of Commercial Radio, and Mr. Ken KWOK (left 2), Director of Commercial Radio 1, representatives of the Co-organiser, together with Members of the Organising Committee, officiated at the ceremony.



一眾藝人為晚會傾力演出。  
The artistes delivered spectacular performances at the Show.

## 信善紫閣玄觀重光50周年誠意呈獻： 「愛心滿東華」免費醫療服務捐助計劃暨 慈善晚會

承蒙行政會議非官守議員高永文醫生GBS太平紳士蒞臨主禮，本院免費醫療服務捐助計劃的壓軸活動「愛心滿東華」慈善晚會已圓滿舉行。因應疫情，「愛心之星」許廷鏗先生、「愛心大使」COLLAR、泳兒小姐、馮允謙先生和趙祥誠先生透過預錄影片傾力演出，共襄善舉。本院由衷感謝信善紫閣玄觀有限公司連續6年擔任冠名贊助人，以及各界善長對本院免費醫療服務的鼎力支持。東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院免費醫療服務。

## Shun Shin Chee Kit Yin Koon 50th Anniversary proudly sponsors: Free Medical Services Donation Scheme cum Charity Dinner Show

Officiated by Dr the Hon KO Wing Man, GBS, JP, Member of the Executive Council, the TWGHs Charity Dinner Show was conducted with flying colours. Mr. Alfred Hui, the Caring Star, together with COLLAR, Ms. Vincy CHAN, Mr. Jay FUNG and Mr. Ben CHIU, the 4 Caring Ambassadors, delivered spectacular performances for charity deeds through videos due to the pandemic. Our sincere gratitude goes to Shun Shin Chee Kit Yin Koon Limited, who has been the Title Sponsor for 6 consecutive years, and all well-wishers for their generous support to TWGHs' free medical services. All direct expenses of the Event have been sponsored by the TWGHs Board of Directors. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure that all public donations go directly to our Free Medical Services.

1.9



## 勞工及福利局局長及社會福利署署長到訪啟德檢疫中心

啟德檢疫中心首階段提供260張床，當中130張床位由本院為入住長者提供照顧服務，包括膳食、護理及健康監察。勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士（下圖左六）及社會福利署署長李佩詩太平紳士（下圖右七）早前親臨中心視察，了解中心投入運作前的準備工作，並為工作人員打氣。

## Secretary for Labour and Welfare and Director of Social Welfare visited Kai Tak Quarantine Centre

The Kai Tak Quarantine Centre offers 260 beds in 1st phase. TWGHs operates 130 of them by providing care services to the elderly during their stay, including basic meals, nursing support and health monitoring. The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 6, lower photo), Secretary for Labour and Welfare, and Ms. LEE Pui Sze, Charmaine, JP (right 7, lower photo), Director of Social Welfare, visited the Centre earlier to learn more about the preparatory work prior to its operation and showed appreciation to the staff.



14.9

## 創新科技及工業局局長到訪地理空間實驗室

創新科技及工業局局長孫東教授太平紳士參觀本院營運的地理空間實驗室。現場有學者和業界人士示範有關空間數據應用的項目，以及早前「地理信息系統應用公開賽2022」中學組的得獎作品。

## Secretary for Innovation, Technology and Industry Paid a Visit to Geospatial Lab

Prof. the Hon. SUN Dong, JP, Secretary for Innovation, Technology and Industry, paid a visit to the Geospatial Lab, where projects related to spatial data application and the winning entry under the secondary student category of the "Open GIS Competition 2022" were demonstrated by the academy and sector professionals.



創新科技及工業局局長孫東教授太平紳士（左五）向發展局空間數據辦事處總監陳宇俊先生（左二）及本院行政總監暨地理空間實驗室項目總監蘇祐安先生（左一）等嘉賓分享是次參觀的感受。Prof. the Hon. SUN Dong, JP (left 5), Secretary for Innovation, Technology and Industry, shared his valuable opinion on the visit with Mr. CHAN Yue Chun (left 2), Head of Spatial Data Office, Development Bureau, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), TWGHs Chief Executive and Project Director of Geospatial Lab, and the other guests.